

Editorial

Niamh Nic Chonmara
University College Cork

This issue of *Aigne* showcases the diverse and vibrant research currently being pursued by postgraduates throughout Ireland the UK in the areas of Spanish and Latin American Studies.

The seven articles included here first appeared as presentations at the Postgraduate Hispanic Studies Conference of Ireland and the UK 2012. The aim of the conference was to provide scholars from all disciplines, whose work intersected with Spanish or Latin American issues, a space to gather and share ideas and promote their research. The result was a rich dialogue between studies in linguistics, translation studies, history, law, politics and literature.

As the conference itself was open to all disciplines, the editors of this collection decided that the publication should reflect this, and so we refrained from setting any limits, which we felt prescribing a theme or topic would produce.

Gender studies, translation, and problematics of representation and reception are clearly strong areas within contemporary Spanish and Latin American Studies, with all of the articles touching on two or more of these topics.

Mirna Vohsen's *Cinematic Jewish Women and Representations of Argentinidad* highlights the lack of representation of Jewish women in Argentine film, and the flaws in conceptualisations of *argentinidad* because of this omission.

Looking to Chile and the representation of women in the production of literature, Céire Broderick's *Breaking the Silence in Mercedes Valdivieso's La brecha (1961) and Malditayo entre las mujeres (1991)* investigates the work of María Valdivieso and how the use of voice contributes to changing perceptions of women and their role in Chilean society.

Returning to the screen, and traveling back across the Atlantic to Spain, *Powerful Women and Historical Representation in Spanish Cinema*, by Clare Moley exposes the problems of presenting historical figures on screen, and how representations of women may be altered by contemporary audience expectation.

Broadening the topic of representation and the problematics encountered when coupled with audience expectation, Elisa Serra Porteiro's *Gap in the Craft: Martin McDonagh's A Skull in Connemara on the Galician Stage* investigates productions of McDonagh's play in Galicia, focusing on representations of 'Irishness' in a Galician context.

José Luís Penón's *Ecos de [Eureka](#), de Edgar Allan Poe, en la literatura española de principios del S. XX* provides an incisive discussion on the influence of Edgar Allan Poe's novel *Eureka* on several prominent 19th century Spanish writers, including Miguel de Unamuno, Antonio Machado and Juan Ramón Jiménez.

Marta Perez-Carbonell's article, *Intralingual Translation in Tu rostro mañana, by Javier Marías*, delves into the intralingual and interlingual translation, questioning the veracity of representation and communication at a linguistic level.